

Nacionalismu/provincialismu: Llendes de les cultures minoritaries

1983, Amelia Valcárcel y Bernaldo de Quirós

Abultábayos a les primeres filosofíes de la hestoria y del Estáu —y nello enfotóse muncho la más pensante de les sos tiestes, Hegel— que'l destín de toa Nación yera apaecer comu Estáu y encarnar, al tiempu que tocara turnu, l'Espíritu del Mundu y la hexemonía ente les naciones.

Cuandu l'Estáu escomienza a dexar d'alimentase d'homes verdaderos, los teóricos del idealismu alemán entamen a fagocitar teoríes, a proyeutar nel futuru petites y aspiraciones polítiques que, comu enxamás enantes, foron consideraos retueyos de la mesma Razón. Ún d'esos petites sofítaba dafechu a ciertos Estaos de surdimientu reciente comu si foren naciones vieyes: la xera yera atropaos tradiciones ñacionales a poderes nuevos. Y a ella dedicarése más d'un miembru nombráu del primer romanticismu.

Pero, dacuandu, l'entramáu de los Nuevos Leviatanes hubo facese coles banielles d'otres naciones más pequeñes y menos puxantes; el resurdir de les pequeñes y más blandies hestories minoritaries tórniase inevitable, incluso allí onde nun resulten necesaries sinón, en dalgún sen, inoportunes (casu d'Estaos perafitaos: España, Francia, Gran Bretaña...).

Les causes nacionales algamaron n'Europa un puxu contradictoriu: escontra los Imperios, la pequeña ñación nueva pola que Lord Byron quier morrer; saliendo pol Estáu, —la vieya pequeña, ñación premoderna que fai'l sacrificiu de la so peculiaridá al Universal espardimientu del Drechu y el Progresu.

Asina, ciertos entidaes que son naciones según l'antigua cadarma de los Reinos dexen de selo trespasando la nacionalidá al Estáu esi que ya nun ye, no fondero, un "Imperiu". Los sofitos requeríos pola teoría del Estáu–Nación afítense con esto.

Qu'esto, pol so llau, sinificara un abandonu del poder políticu—en muchos casos— per parte de les naciones pequeñes, ye un fechu. Les consecuencias de dar la mano y que te coyeran el brazu nun ficieron probecer muncho a les probes naciones donantes: entamó a establecese una cultura estatal comu hexemónica. Y escontra d'ella sólo dos atitudes tovieron un valir: o resistise esforciándose en recuperar el préstamu, o conformase con una cierta reconocencia simbólica, una subsidiaridá apautada sin llucha.

Paez qu'estes dos atitudes básiques criaron y estremaron los nacionalismos y provincialismos, respetivamente. Y vamos intentar ver de qué mou conviértese'l provincialismu nun ñeru de contradicciones ensin salida.

Toa pequeña y vieya nación ensamara per una de tales salíes. Non d'esmenu, sinón en décadas, sigún el so puxu, autoconocencia y cultura: factores qu'en gran medía sólo algamen el nivel que'l fator social y económicu dexa.

De mano, los nacionalismos esixeron que seos torniara'l so poder políticu. Qu'unque enantes lu cedieren de bona gana, interpretóse agora arrebatáu a traición. Les histories reficiéronse, dao que nuevas versiones yeren necesaries a nuevos oxetivos y atitudes. Al empar, la cultura revivió la fargatada de símbolos, de los que surdiríen les "Señes d'iden tidá". D'ehí los nacionalismos foron estruturándose caún al so propiu ritmu.

Mui otu fora'l camín provincial. Porque nel tarrén cultural, la necesidá d'escoyer ente ser «rau o cabeza» presentóse abondoceo, y por ello, d'un mou deformáu: a toa priesa los elementos diferenciales de la nación teníen qu'atopar un sitiu dientru les estructures culturales que taben cuayando: el elementos convirtiéndose en "peculiaridaes". Lo propio real, un simple árr. bitu zarráu con una autonomía social y política, nun yera reivindicable. Poro, la peculiaridá tenía que remanase comu una xuntura d'elementos fol klóricos.

Nacionalismu y provincialismu contaben con elementos asemeyaos, y sin embargo, los resultaos nun podíen estremase más nes sos consecuencias.

Los nacionalismos uparon una determinación o rasgu únicu —que nel s. XIX fo la llingua, el favoritu— qu'atopara a tolos otros rasgos cultural es, incluíos los non estrechamente autónomos. El provincialismu pol so llau, meció y multiplicó asurdamente los rasgos y ñicios peculiares, ca vegada de menor entidá y pesu, asitiéndolos al mesmu nivel, de calter y d'importancia (1).

El nacionalismu semó una cultura esencialmente abierta, non autorreferente, pernidia. El provincialismu arrepostió con una bayura d'argumentos, pero escosos de sentíu y ralos de sencia.

Mentantu, el provincialismu perfacía un símbolu de cualquier cosa, de lo más raro y episódico una peculiaridá. Maxinándose vivir una esistencia única, fecha, en realidá, a base d'elementos espardíos per usquiera y accidentales, secundarios dafechu, enxamás dexa de referise a sí mesmu en términos desaxeraos, ruinos pola

probeza de la tema que traten, criyando un estilu—esti sí peculiar—de prosa y versu que yá glosara H. Hesse nesos prietes páxines de la so “Parodia Suaba”, (1928).

El casu ye falar, con un dicionariu del tópicu y la fras fecha na mano, con axetivos perfectos, de coses y sucesos que nun tienen dalu interés de por sí porque ná signifiquen pa naide. Al confesanos el supuestu autor que Hesse parodia l’oxetivu del so trabayu diznos que ye llograr el retoráu de la Universidá: l’únicu incomeniente ye nun saber a qué facultá presentalu...

Y esti sarcasmu tien un sentíu, pos la parte o fración de la intel etualidá acombayada nos lloreos provinciales nun ye a tapecer del too considerase ñata y cumal d’un llugar que no fondero tien por espreciatible. Nun ñega —y pa naide ye un misteriu— que nun podría competir nin adatase nun ámbetu de cultura real, xeneralizada. Y fuxendo de cualisquier contautu con esa realidá, el provincialismu anda a la gueta d’especialidaes imposibles, de saberes esotéricos y xabaces al empar, palurdos. Imposibles d’universalizar por cualquier llau que se cueyan. El resultáu ye esi mestrantu de la cultura provincial, que, a imaxe de los que la fabriquen, sepártase más y más del tarrén onde pudiera engarrase o escontrase cola cultura hexemónica. Esa a la que, de veres, déxase llibre y llimpiu’l campu de les concencies.

El provincialismu taramiella,—dixéramoslo cuando esta tema nun taba tan esclariada —ente’l grandonismu y el miserabilismu. Nun ye d’estrañar, sinón un lóxicu destín: esi esnidiaese d’ún al otru, del “nun lo hai comu lo de nueso” al “¡ai!, bobín, aquí d’eso nun hai”; o ser los meyores, por razones más bien alloriantes y estrambótiques, o nun ser ná.

Pol contrariu, enfotase no que críticamente hai y pue almitise, trabayar pol puru placer del trabayu bien fechu, son coses que nun s’amiesten col calter provincialista. El nacionalismu, al dir afitándose, trabaya ensin fines, ensin comparances, ensin la retórica defensiva d’estáu de sitiu, porque l’espaciu nel qu’afonda esiste y enánchase pasu ente pasu. Non “escontra de” sinón “metanes de”; non “pa que non”, sinón “porque sí». Lo mesmo que les demás formes de sociedá alternativa, el nacionalismu nun vive de comparase, sinón de vivir. De vivir meyor.

El provincialismu nun ye quién a sentise tan selemente ufanu. Ye desvergonzáu. Remana, trasnia y fala de cosadielles con sabencia envidiable. Igual d’un borriñosu conde que d’un balneariu, exemplifica Hesse, pasando d’ún a otru ensin delu. Igual de les campañaes d’Augustu que de madreñes, podríamos adatar a les nuestres cordenaes. Too esi remangu provincial tien un son caberu, abegosu, a postura rancia

y conservadora, repunante comu pastes reveníes de villa de cincú mil habitantes, con pretensiones. “Equí conocémonos toos”, dicen enquivocándose.

El provincialista presenta'l so llabor comu un “hobby” y tien razón: por definición un interés non interesante por sí mesmu sinón pol serviciu que fai al que lu practica. Non un trabayu cultural real, autónomu, expandible pol propiu valir de la obra.

El provincialista atéchase nel conservadurismu: él esfuerzase en conservar una fargatada rasgos —”peculiaridaes”— que resulten inconservables la mayor parte les vegaes. Pero nun s'esforca un res en facer altitar esos rasgos dándoos el papel queos correspuenda dientru la vida real.

El provincialismu quéxase de les novedaes introducíes, pero nun queda más remediú qu'entregase a la idea de “progresu”, que tanta medrana—y produz. Escurre, panriba, que l'esanicíu y esborramientu de lo que diz conservar ye fatalmente inevitable. Darréu, ¿qué ye lo que conserva?

L'entramáu folklorismos qu'él mesmu texe: una bisarma de les sos proyecciones que quier colar por cultura popular. ¡Cuandu xustamente'l provincialista nun tien empachu n'esborriar l'auténtica cultura popular, que nin pescancia nin tastia! Empara d'ella inventa esa retafila d'horteraes que proliferen dende hai años al nostru alrededor baxo un mesmu modelu, ente aldeaniegu y autocomplaciente, que funciona como norma y razón llexisl aora. Y a esi retratu-robot, al que'l provincial trespasa les sos propies illetraes carencias, debe d'asemeyase tou trabayu cultural si quier ser apreciáu comu valoratible (2).

Y na xubilosa mente provincial surden mitemes, prográmense ceremonies, medren festexos, toos ellos modélicos, premios, distinciones, vieyes tradiciones, de trenta años lo menos, que tracamundien nel pueblu la efetiva cultura, que va escaeciéndose, por asombroses representaciones. Y con too ello amiéstase un parnasillu de les glories provinciales, d'esti llugarín, d'esta “patria chica”, d'esto que ye lo nuestro..., etc., de les más pures esencies, que dicen los corresponsales locales (3).

Perque, esto ye fundamental, al provincialista la cultura nun paez ñunca un ámbetu de collecha creativa sinón un requexu de recolección comu másimo. Y ta dimpuestu a llamar artificial y a nun conceder el contraste de la moñica a too cuanto tenga calicor de vida, d'espoixue, de puxu cotinuaor... La cultura pal provincialista ye cotu finitu d'unidaes discretas (que dean pa tolos “hobbys”) y obligación d'amor cegaratu al conxuntu.

Nel Napoleón de Nothing Hill entrúgase Chesterton fartucu de tópicos: ¿por qué naide mos dixo que Xerusalén y Atenes yeren miserables villorrios? Sólo sabiéndolo podremos caltriar lo que convierte a un “villorriu” en focu de cultura universal percima del papanatizmuseudocsmopolita.

Les glories provinciales pónense xustamente no contrario: tafu de l’aldea ideal, más duce que cualisquier esencia; recrease y morrer de señalosos prestares; no más fondo de la nuestra concencia afayaremos esi arrecender primeru... col que satisfacemos por esixencia incondicionada.

Perque, al provincialista, cuésta enforma desplicar esi deber d’amar fasta’l deliriu les cuatro cosadielles que curia, comu si, de non apreciales, sólo quedara esmigayase nun ápeiron. (Y ye’l mesmu qu’acusa al nacionalista de querer llavar los dientes con mexos}. De nun caltener esi amor perderíemos el difícil, inecesariu certificáu d’asturianía (nel nuestro casu), qu’asina presta llamalu, al tiempu que suel reclamase de “pura cepa” nel país de la sidre de mazana. Asturiania ye’l nome del provincialismu asturianu.

Y ¿por qué esti emburrión al provincial? De mano perque hai que separtalu del provincianu, elementu bonancible que reconoz sin más la preponderancia d’un centru, axúntase a él na so medía y pa él seliquino y bien trabaya. Figura posible y respetable. Y perque hai que separtalu más entá de nós mesmos, a él y a les sos traces que podamos atopar. El nacionalista y el provincialista son el cuerpu y la solombra. El provincial esbilla les traces del nacionalismu y denguna de les sos básiques atitúes. Faise especialista na so propia conservación, n’últimu términu, ensin faer tremar un milímetru les llendes u’l poder afuega les cultures minoritaries.

N’Asturies la nuesa xente dibuxa cruces pelos murios, banderoles y banderines, toca gaites a tiempu y a destemple, refái horros pa unes panoyes que yá nun collecha, merca madreñes que yá nun pon y escolíngales en casa, siente tonaes que nun cancia, tase quietu hores p’almirar lo que nun bailla, xinta ceremonialmente postres y menús que nun presten y, de secute, escribirá una llingua que nun fala.

Y entós ufiertaremos un espeutáculu notable: una cultura que nel so folgar representase a sí mesma con ciertu ánimu y denguna esperanza.

Pero enxamás el nuestro llabor debe servir pa xustificar la galvanura mental que mos ablaya. Los nacionalistes combayen endemasiao, tanto que, fixándose nel españolismu comu marca fuerte del provincialista nun alvierten muestres provinciales ente y nellos mesmos.

Perque les diferencies nun tán ñidies, fai falta estremales. Si una de les señes del provincialismu ye la perbayura simbólica, lo que ye lóxico nel contrapesu cantidá-cualidá, nun deamos nós, de contino, más elementos que ñacen vivos y van al pudrideru. Sepian que sabemos que ye la nuesa irritada xera la qu'anda xustificando los sos albuertos y tamién sos sueldos: hai quien vive, munchos, d'estrociar y conxelar lo que d'ente les nueses manes ñaz con puxu.

Sepian tamién que non consideramos obligatoriu'l respetu a la so parafernalia d'"asturianía", que nun mos prosternamos al fedorín de vaca y que nun mos abluca esti verde que nun hai otru verde como elli, etc.

Al nacionalismu sólo convién l'asoluta honestidá, el bon trabayu del presente.

Polo demás, lo qu'escribía Somoza, que detestando'l provincialismu escorriólu con enfotada impacencia: lo qu'antaño pudo ser llercia, rutina, prevención, recelu, güei yá nun pue nin debe selo; hai que desdexase d'ello ensin mieu; más val tener una hestoria probe, igual, inorada, enantes que finxida y aparatosa.

NOTES

(1) Sólo fai falta pescudar nos carteles de fiestes, cartafueyos, muestres folklóriques o gastronómiques: l'alloriente acumulación de motivos "asturianos", falsamente diferenciales, qu'algama dende la "panoya" al "picu" del picaor, con estaciones señalaes en parexes danzantes, horros o los sos elementos, gaites, monteres picones, madreñes, quesos, vagonetes y bocamines, vaques, carros del país, sidra, fabes, etc.

Parafernalia qu'enanchárase hai poco cola Cruz de la Vitoria y dalgún dísticu dudosu pero n'asturianu.

(2) Ye verdá que gran parte de la responsabilidá d'esti estáu de coses tovieron y tiénenla non los eruditos provinciales sinón los "inteletuales" por antonomasia, aquellos que queríen considerase arremente "universales" y que xuntando a ello la so condición de periféricos al centru teníense por (y asina los nomamos agora) "provincianos universales". Exemplu cimera'l de "Clarín", el más elocuente defensor del "cuchu".

L'efectu de feed-back ta mui claru: dedíquense a la cultura autótona inteletuales marxinales qu'emprobecen, darréu, el so conteníu. Y polo tanto xustifiquen, de fechu, l'abandonu d'esa xera por otros inteletuales con mayores posibilidaes d'eficacia.

(3) Festivals ensin tradición o de conteníu alteriáu, cofradies mimétiques, fechos de cultura convertíos n'espetáculu (el cumal, una esfoyaza pa ser vista). Proliferen sociedaes paradóxicamente ensin función social col únicu llabor de premiar y facer medrar el "curriculum" d'eruditos y personaxes locales: gaites d'oru, sardines del mesmu material, ablanes, amuraveles, panoyes, castañes, fabes, etc. El resume y aportación más al dí sería una "empanada d'oru", títulu que fai xusticia, por fin, a les tiestes pensantes de tales bayures.

(En Lletres asturianas, IX)